

ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS DEL CONFUCIANISMO EN LAS “ANALECTAS” DE CONFUCIO

Ku Menghsuan (古孟玄)
Universidad Nacional Chengchib, Taipei

RESUMEN

El confucianismo es sin duda la doctrina que mejor representa la cultura china, y su influencia llega hasta nuestros días, dos mil quinientos años después. Más allá de su famosa filosofía de “el justo medio” con el objetivo de evitar los extremos, las *Analectas* de Confucio, editadas por sus discípulos, contienen importantes enseñanzas sobre la educación. Dado que la cultura oriental sigue siendo bastante desconocida en el mundo occidental, existe la creencia errónea de que

el confucianismo tiene una influencia negativa en algunos aspectos del aprendizaje, y se atribuyen a su influencia determinadas actitudes negativas, como por ejemplo la supuesta pasividad de los estudiantes chinos. Esta teoría sin justificación nos motiva a estudiar a través de las *Analectas* la ideología de Confucio sobre la estrategia didáctica y contrastar y comprobar las interpretaciones de las nociones confucianas.

En su artículo “¿Por qué los alumnos chinos no se ríen?: el sentido del humor y los componentes socioculturales en la enseñanza de ELE.” (Liu 2013), la autora revela que ante un mismo chiste los alumnos sinohablantes y los alumnos españoles reaccionan de diferente modo, debido a que poseen diferentes maneras de entender la vida. Considerando los factores socioculturales, los prejuicios confucianos no aprecian el humor porque está en contra de las relaciones morales solemnes. Tal conclusión nos lleva a investigar cómo se entiende el aprendizaje en las *Analectas* confucianas, dado que existen interpretaciones que consideran que la influencia del confucianismo en el ámbito

del aprendizaje es negativa, de modo que los alumnos chinos muestran pasividad y dificultad para expresar sus opiniones.

A continuación reproducimos un fragmento de las obras de Confucio, que representa una de sus frases más famosas, en la que indica que es un placer aplicar lo aprendido, recalcando el espíritu chino de apreciar el valor funcional de las cosas. También hace referencia a la amistad, lo cual indica el carácter hospitalario del pueblo chino. Por último, revela que la cultura china se caracteriza por su temperamento pacífico.

子曰：「學而時習之，不亦說乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知而不慍，不亦君子乎？」(學而篇)¹

El Maestro dijo: “¿No es placentero aprender algo y después ponerlo en práctica a su debido tiempo? ¿No es agradable recibir a amigos que vienen de lejos? ¿No es un caballero no contrariarse cuando los demás ignoran sus méritos?” (Lunyu, I, 1, pág. 3)²

En las *Analectas* de Confucio encontramos estructuras semejantes a estas palabras basadas en preguntas, de modo que Confucio incita a sus alumnos a pensar y responder a los interrogantes. A través de estos diálogos conocemos las nociones confucianas sobre alguna actitud, acción o tradición. En este ejemplo se ve cómo Confucio invita al diálogo, por tanto vemos que la tradición china en la didáctica, no se corresponde con la imagen de una actitud pasiva. A continuación, presentamos la imagen de Confucio y su influencia actual. En el siguiente apartado, estudiamos la filosofía confucianista del aprendizaje a través de unos fragmentos escogidos, asimismo intentamos aclarar estereotipos malentendidos. El objetivo de este trabajo es una presentación y aclaración de la relación entre el confucianismo y el aprendizaje, puesto que siendo Confucio “el modelo del profesorado de decenas de miles

[1] Las citas del original chino se indican con el nombre chino del capítulo correspondiente del Lunyu.

[2] Las citas del original chino se indican con el nombre chino del capítulo correspondiente del *Lunyu*.

de generaciones” (萬世師表) es importante interpretar bien sus palabras y su filosofía.

1. LA IMAGEN DE CONFUCIO Y SU INFLUENCIA ACTUAL

Sin duda, la figura de Confucio (551 a.C. – 479 a.C.) como representante de los educadores en China está ampliamente reconocida. El Instituto Confucio funciona como el Instituto Cervantes de España o el Instituto Goethe de Alemania, teniendo como objetivo principal difundir la lengua china en el mundo. El gobierno de China ha escogido el nombre Confucio como imagen simbólica de cara a la sociedad internacional porque representa el convencimiento de que la educación es un derecho de todos los ciudadanos, más allá de su posición económica o social. La apuesta por una educación universal sigue teniendo valor hoy en día, y en muchas inscripciones podemos leer el ideal de cuatro caracteres chinos: 有教無類 *Para mis enseñanzas no existe discriminación alguna de clases sociales.* (Lunyu, XV, 39, pág. 207)

El Instituto Confucio se fundó en 2004, y a finales del 2014 había en todo el mundo 475 sucursales y 851 cursos de chino en 126 países/zonas. Según sus estatutos es una organización educativa sin ánimo de lucro con el objetivo de desarrollar la lengua y cultura chinas, así como fomentar las relaciones internacionales de China con otros países. La rapidez de su desarrollo constata el apoyo político y económico del gobierno de China. Sin embargo, el hecho de que el gobierno quisiera imponer su propio criterio sin tener en cuenta la opinión de las universidades donde se ubica cada Instituto Confucio, ha provocado la aparición de voces opuestas³, debido a que los Institutos fundados en las universidades de ultramar cuentan con autoridad independiente, ya que

[3] Las citas del español indican el capítulo, el párrafo y la página de la edición de Pequín. Hoy en día las Analectas han sido traducidas a decenas de lenguas. Aquí usamos la versión bilingüe publicada por la Casa Editorial de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras de Pequín en 2009, con traducción de Chang Shiru 常世儒. Esta versión refleja con fidelidad y detalle el texto original.

dependen directamente del gobierno chino. Una protesta concreta es que la dictadura China ha afectado a la libertad académica, con su política educativa.

A diferencia de la imagen politizada del Instituto Confucio en el mundo, las *Analectas* de Confucio 論語, son reflexiones filosóficas y sabias, y muchas veces las respuestas son preguntas que invitan a pensar en vez de ofrecer soluciones. El contenido de las *Analectas* abarca temas de educación, política, literatura y filosofía, son diálogos entre Confucio y sus discípulos. En total contiene veinte capítulos y 492 fragmentos.

2. ¿QUÉ INDICAN LAS ANALECTAS CONFUCIANAS EN CUANTO A LA ACTITUD DEL APRENDIZAJE?

Hay voces que opinan que por influencia del confucianismo, la tendencia China en educación es memorizar y escuchar en vez de responder, y, por tanto, concluyen que se trata de una cultura complicada y difícil de conocer. Pero en realidad no hay culturas tan diferentes que carezcan de puntos comunes. La cultura china y la española no están tan alejadas una de otra. En castellano se dice “no te lo pienses dos veces” para indicar que no pierdas el tiempo y aproveches la oportunidad. Hemos detectado que en las *Analectas* de Confucio, este sabio ha sugerido la misma resolución que la expresión española a su alumno Ji Wen 季文:

季文子三思而後行。子聞之，曰：「再，斯可矣。」(公冶長篇)

Antes de emprender cualquier acción, el señor Ji Wen siempre lo pensaba tres veces. Al enterarse el Maestro, dijo: “Bastaría con dos veces.” (Lunyu, V, 20, pag. 51)

En la época del Período de Primavera y Otoño de China (770 a.C.- 476 a.C.), Ji Wen era ministro del país Lu 魯. Parece ser que se le tenía por persona demasiado cautelosa, por ello, Confucio le dijo que era suficiente con pensar las cosas dos veces. Coincide con la expresión española de no perder el tiempo por pensar demasiado. Aunque “pensar tres veces antes de hacer

algo 三思而後行” existe también como refrán chino para indicar la actitud prudente, sobre todo ante un asunto intrincado.

2.1. IDEOLOGÍA CONFUCIANA DEL APRENDIZAJE

En las *Analectas* podemos observar los cuatro núcleos didácticos de Confucio: estrategias dinámicas y prácticas, a partir de las cuales se pueden desarrollar destrezas pedagógicas. Partiendo de las propuestas de las *Analectas*, pueden extraerse las líneas básicas de su pensamiento en cuanto a la educación: aprender sin fronteras, pensar continuamente, expresar lo que piensas, y mantener el dinamismo de una idea, de modo que siempre te lleva a nuevos interrogantes.

Según Zi Xia, el confucianismo apoya un aprendizaje que abarque varios ámbitos, sin limitarse a cierto interés personal. También nos enseña que es importante preservar para lograr las propias metas. Por ello se pide a los alumnos que pregunten cuando tengan dudas concretas, en vez de lanzar preguntas generales y superficiales. Además es importante reflexionar y contextualizar la duda. Si uno cumple estos requisitos, podemos decir que ha aprendido la virtud cívica confucianista, el *ren*.

子夏曰：「博學而篤志，切問而近思，仁在其中矣。」(子張篇)

Zixia dijo: “La virtud cívica se halla en el estudio extenso y en el mantenimiento invariable de la vocación, en hacer preguntas con seriedad y en la reflexión sobre lo que se ha enterado.”(Lunyu, XIX, 6, pag.247)

Por otro lado, Confucio recalca que el aprendizaje no se puede separar de la acción de pensar. En el siguiente ejemplo vemos que el texto original indica las dos acciones claves, “pensar” y “estudiar”. Consideramos que lo que indica Confucio tiene un sentido más amplio, el proceso de aprendizaje pasa por varias etapas: estudio, y reflexión.

子曰：「思而不學則罔，學而不思則殆。」(為政篇)

El Maestro dijo: “Quien solo estudia y no piensa puede perder el rumbo. Quien sólo piensa y no estudia puede perder la confianza.” (Lunyu, II, 15, pag. 15)

A la vez, entre las estrategias didácticas de Confucio, encontramos la potenciación del diálogo y la comunicación, animando a expresar las propias opiniones. Tal como vemos en el siguiente ejemplo, Cuando Confucio está con sus alumnos, les pregunta por su vocación, sus ilusiones. A través de la comunicación con los alumnos, el profesor ofrece su ideal de vida como referencia:

顏淵、季路侍。子曰：「盍各言爾志？」子路曰：「願車馬、衣輕裘，與朋友共。敝之而無憾。」顏淵曰：「願無伐善，無施勞。」子路曰：「願聞子之志。」子曰：「老者安之，朋友信之，少者懷之。」(公冶長)

Yan Yuan y Zilu asistían al Maestro, este dijo: “Me podéis decir, ¿cuál es vuestro mayor deseo?” Zilu dijo: “Me gustaría tener carros, caballos, vestidos y un abrigo de buena piel, para compartirlos con mis amigos, sin quejarme aunque lo estropearan.” (Lunyu, V, 26, pag. 53)

Además de las líneas básicas explicadas anteriormente, el confucianismo también promueve la capacidad creativa, una capacidad muy valorada actualmente. En el siguiente ejemplo Zigong se considera menos capacitado que Yan Hui porque ante una idea este reflexiona y obtiene mucho más propuestas.

子謂子貢曰：「女與回也孰愈？」對曰：「賜也何敢望回。回也聞一以知十，賜也聞一以知二。」[...] (公冶長)

El Maestro preguntó a Zigong: “¿Quién es mejor, tú o Yan Yui?” Zigong respondió: “¿Cómo me atrevería a compararme con Yan Hui? Él puede aprender una cosa y deducir diez, pero yo aprendo una y sólo deduzco dos.” [...] (Lunyu, V, 9, pag.47)

Los fragmentos que hemos escogidos son los más representativos y destacan por sus aportaciones respecto al aprendizaje. De hecho, en todas las *Analectas* está presente la perspectiva del aprendizaje. A través del estudio de su concepto de aprendizaje extenso, comunicación interpersonal y la reflexión como asimilación del aprendizaje, descubrimos la actitud positiva y activa del confucianismo. Por otra parte vemos que va en la misma dirección que la perspectiva moderna que entiende el proceso del aprendizaje como un *continuum*, a la vez que incide en el desarrollo de diversas capacidades.

2.2. ACLARACIÓN DE FRAGMENTOS QUE OFRECEN UNA IDEA ERRÓNEA

En este subapartado, desglosamos algunos fragmentos que a veces provocan malentendidos debido a una interpretación parcial. Asimismo, proponemos otros diálogos de las *Analectas* como referencia, sirviendo a la vez de aclaración. Debido a los diferentes contextos de las *Analectas*, no deberían interpretarse de manera aislada los diversos fragmentos, porque pueden distorsionar la idea original. En este subapartado, tratamos de dos aspectos apreciados por Confucio pero muchas veces malinterpretados por la gente: la elocuencia y el aprendizaje cooperativo.

Aprecio de la elocuencia.

Confucio es un hombre de carácter decente, por tanto no le gusta la actitud frívola:

子曰：「巧言令色，鮮矣仁！」(學而篇)

El Maestro dijo: “Las palabras hábiles y las maneras afectadas rara vez son indicios de bondad.” (Lunyu, I, 3, pag.3)

Esta frase se emplea mucho, en un tono relajado y con humor, para indicar a alguien que no se expresa con sinceridad, mientras que lo que realmente quería decir Confucio es que no nos dejemos deslumbrar por la apariencia y nos fijemos en el interior de las personas. Las palabras bonitas no siempre

reflejan una actitud ética sincera. Mucha gente se equivoca y la emplea para explicar que se aprecia más una actitud callada.

Si vemos el siguiente fragmento, nos damos cuenta que Confucio no es partidario de callar, sino que habla en la situación adecuada:

孔子於鄉黨，恂恂如也，似不能言者。其在宗廟朝廷，便便言，唯謹爾。(鄉黨篇)

Confucio era modesto y tímido en su tierra natal, como si no fuera capaz de expresarse. Sin embargo, cuando se encontraba en el templo de los antepasados o en la corte, su discurso era fluido y desenfadado, aunque era muy discreto. (Lunyu, X, 1, pag.109)

Por otro lado, si nos fijamos en la razón por la que algunos alumnos no se atreven a expresar y parece que no tengan opinión, vemos que las *Analectas* reflejan el miedo a cometer errores, del mismo modo que los alumnos actuales no se expresan por vergüenza y miedo a equivocarse:

子張學干祿。子曰：「多聞闕疑，慎言其餘，則寡尤 [...] 言寡尤，行寡悔，祿在其中矣。」(為政篇)

Zizhang quería aprender cómo obtener un cargo público. El Maestro dijo: “Escucha mucho, deja de lado lo que sea dudoso, **habla con discreción al resto, entonces cometerás pocos errores.** [...] Si cometes pocos errores en lo que dices y no tienes motivos de arrepentimiento en lo que haces, tu carrera está asegurada.” (Lunyu, II, 18, pag. 17)

En las clases debido a la diferencia cultural, al principio los alumnos no están acostumbrados a saludar espontáneamente o expresar de manera fluida lo que piensan. Después de una instrucción clara y concreta y con ejemplos de cómo se expresan ciertas ideas en español, además de la práctica, podemos decir que las presentaciones de la mayoría de estudiantes son muy satisfactorias.

En cuanto a la figura de Confucio, no se le debe considerar un profesor serio, sin capacidad de diversión. Mostraba interés por la literatura y el arte, dos disciplinas muy importantes en su época, de hecho era especialista en estos temas y asesor del emperador.

子曰：「興於詩，立於禮。成於樂。」(泰伯篇)

El Maestro dijo: “La formación de un hombre empieza con el *Libro de Las Odas*, se consolida con los ritos y se perfecciona con la música.” (Lunyu, VIII, 8, pag.89)

Entre sus discípulos hay personas con diversas capacidades, como el elocuente Zai Yu y Zigon. Confucio no sólo animaba a sus alumnos a aprender, sino también a desarrollar sus habilidades y conocimientos especiales, incluyendo el don de la palabra:

德行：顏淵，閔子騫，冉伯牛，仲弓。言語：宰我，子貢。政事：冉有，季路。文學：子游，子夏。(先進篇)

Los discípulos que destacaron por sus virtudes y su correcto comportamiento son: Yan Yuan, Min Ziqian, Ran Boniu y Zhonggong, los que destacaron por su **elocuencia son: Zai Yu y Zigon**; y en la administración de asuntos políticos destacan: Ran Qiu y Zilu; en cultura y erudición: Ziyou y Zixia. (Lunyu, XI, 3, pag.123)

Anima al aprendizaje cooperativo.

En las *Analectas* se pone de manifiesto la interacción de Confucio con los demás. Aunque era una persona sabia, no le daba vergüenza consultar a otros. Su actitud a la hora de organizar una clase, rompe la distancia entre personas, encajando justamente con la estrategia del aprendizaje cooperativo, cuyo

objetivo es crear dinamismo en el aprendizaje, de modo que las ideas vayan cambiando y los alumnos salgan del inmovilismo. A través del diálogo aumenta el efecto del aprendizaje y se aprende más de lo que pueden ofrecer los profesores.

子貢問曰：「孔文子何以謂之文也？」子曰：「敏而好學，不恥下問，是以謂之文也。」(公冶長篇)

Zigong preguntó: “¿Por qué el ministro Kong recibió la denominación póstuma de ‘Ilustrado?’” El Maestro respondió: “Era perspicaz y perseverante en el estudio, además no se avergonzaba de preguntar a sus inferiores. Por ello le han dado la denominación de Kong el Ilustrado.” (Lunyu, V, 15, pag. 49)

A través de las discusiones en grupo se consiguen aprendizajes concretos, los alumnos intercambian conocimientos y opiniones propias, de modo que se consigue que a través de la enseñanza a los otros uno mismo aprende, ya que tienen que ser capaces de expresar sus ideas y reflexionar. Esta estrategia didáctica de intercambio de ideas favorece a la vez la cooperación en grupo:

子曰：「默而識之，學而不厭，誨人不倦，何有於我哉？」(述而篇)

El Maestro dijo: “Observar y memorizar conocimientos en silencio, esforzarse sin cansancio para aprender, enseñar a los demás sin fatiga, ¿he llegado a reunir estas cualidades?” (Lunyu, VII, 2, pag. 71)

En este subapartado mostramos cómo una interpretación incorrecta conduce al estereotipo equivocado de las nociones confucianas. De hecho, vemos que la estrategia de aprendizaje confucianista se corresponde con lo que se potencia actualmente, que es el modelo cooperativo, que valora especialmente una expresión fluida del alumno como capacidad básica para la comunicación interpersonal, así como el desarrollo de múltiples capacidades.

Un conocimiento profundo de las *Analectas* favorece la integración de su sabiduría en el contexto moderno, más allá de la búsqueda parcial de alguna estrategia didáctica que haya existido en la Antigüedad.

CONCLUSIONES

Inspirado en un artículo sobre didáctica multicultural, nuestro trabajo estudia las *Analectas* de Confucio desde la perspectiva de la didáctica. Siendo Confucio un gran filósofo, poca gente recuerda que fue también un gran educador, por eso la línea que sigue este trabajo es estudiar su concepción de la educación y aclarar los estereotipos de las culturas occidentales. Hay pocos trabajos que se dediquen a clarificar la ideología de Confucio, aunque son interesantes ya que ayudan a acercar la filosofía china al mundo occidental, así como a redescubrir la riqueza de la sabiduría de la China antigua.

Los estereotipos de la cultura china son consecuencia de la distancia cultural y por tanto la falta de un conocimiento real, lo que provoca también interpretaciones erróneas como es el caso del concepto de educación de Confucio. Sin embargo, a lo largo de este artículo, hemos visto que la cultura china no se aleja mucho de la cultura global de hoy en día. Incluso hemos visto como Confucio comparte la misma idea que encontramos en España que invita a tomar una decisión rápida sin pensar más de dos veces.

En cuanto al proceso de aprendizaje en la cultura china, hemos observado que pensar, consultar y discutir, forman parte del núcleo de su estrategia didáctica, siendo estas destrezas las que también perseguimos hoy en día. La diferencia reside en que ahora debido a las nuevas tecnologías, a los profesores se les exige utilizar diversas técnicas para atraer la atención de los alumnos y, para conseguir que piensen, consulten y discutan. Las *Analectas* son una

prueba de que en la época de Confucio, hace más de 2500 años, ya se apreciaba la elocuencia en los alumnos y la capacidad de dialogar y cooperar en el aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CONFUCIO. 2009. 論語. *Las Analectas de Confucio* (Edición bilingüe), [Trad. de Chang Shiru 常世儒], Casa Editorial de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras, Pequín.
- HANBAN 漢辦官網. <http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/>
- LIU, Limei. 劉莉美. 2013. “¿Por qué los alumnos chinos no se ríen?: el sentido de humor los componentes socioculturales en la enseñanza de ELE.” *Actas del II Congreso Internacional Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*. Universidad Nebrija, Madrid.
- VVAA. 2014. 《論語》應該這樣讀, *Analectas de Confucio se estudia así* [Trad. de Zhang Ziwei 張子維], Knowledge Younger Channel 知青頻道, Taipei
- WANG, Lijuan 汪莉絹. 2015 ¿Efecto dominó? El Instituto en Suecia también se cierra. 骨牌效應? 瑞典也關閉「孔子學院」, 13 de enero. <http://udn.com/news/story/6809/638917>
- WEN, Wenqing 溫文清, Yue, Qingzhi 岳清芝. 2014 Más de cien profesores de la Universidad de Chicago reclaman el cese del Instituto Confucio en su universidad 芝加哥大學逾百教授呼籲叫停孔子學院, 1 de mayo. <http://www.epochtimes.com/b5/14/5/1/n4144515.htm>